

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 50:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Oto Ja nawiedzę króla Babilonu i jego ziemię, jak nawiedziłem króla Asyrii.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Oto Ja nawiedzę króla Babilonu i jego ziemię, jak nawiedziłem króla Asyrii.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi JAHWE zastępów, Bóg Izraela: Oto ukarzę króla Babilonu i jego ziemię, jak ukarałem króla Asyrii.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż tak mówi Pan zastępów, Bóg Izraelski: Oto Ja nawiedzę króla Babilońskiego i ziemię jego, jakom nawiedził króla Assyryjskiego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeto to mówi JAHWE zastępów, Bóg Izraelów: Oto ja nawiedzę króla Babilońskiego i ziemię jego, jakom nawiedził króla Assur.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego tak mówi Pan Zastępów, Bóg Izraela: Oto ukarzę króla babilońskiego i jego kraj, tak jak ukarałem króla asyryjskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego tak mówi Pan Zastępów, Bóg Izraela: Oto Ja nawiedzę króla babilońskiego i jego kraj, jak nawiedziłem króla asyryjskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Oto Ja ukarzę króla Babilonu oraz jego kraj, jak ukarałem króla Asyrii.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela: Oto dotknę karą króla babilońskiego i jego kraj, tak jak ukarałem króla asyryjskiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego tak mówi Jahwe Zastępów, Bóg Izraela: - Oto nawiedzę karą króla Babilonu i kraj jego, jak ukarałem i króla Asyrii!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це так говорить Господь: Ось Я пімщу на царі Вавилону і на його землі, так як Я пімстив на царі Ассура.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi WIEKUISTY Zastępów, Bóg Izraela: Oto nawiedzę króla Babelu i jego kraj, jak nawiedziłem króla Aszuru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego tak rzekł JAHWE Zastępów. Bóg Izraela: 'Oto zwracam uwagę na króla Babilonu i na jego ziemię, tak jak zwróciłem uwagę na króla Asyrii.